



## 留置氣切套管居家照顧(印尼文) Perawatan pipa luka trakeotomi di rumah

### 一、抽痰技術(詳見NSG-23-病人抽痰之護理指導)

行氣切處傷口照護前要先以無菌技術由氣管造口抽痰。

**Teknik sedot dahak (lihat NSG-23 -Panduan Pasien untuk Perawatan detail)**

Sebelum perawatan luka trakeotomi, dahak harus disedot dari trakeostomi dengan teknik aseptik.

### 二、氣切處傷口照顧

#### Perawatan luka trakeotomi

(一) 用物準備：生理食鹽水、優碘、無菌棉枝、Y型紗布、頸部固定帶、清潔手套。

Persiapan: garam fisiologis, betadine, stik kapas steril, kain kasa berbentuk Y, tali leher, dan sarung tangan pembersih.

(二) 消毒前維持平躺臥位，且可先予抽痰。

Pertahankan posisi berbaring sebelum disinfeksi, dan dahak dapat disedot terlebih dahulu.

(三) 消毒步驟：

Langkah-langkah disinfeksi:

1. 洗手（取下髒的Y型紗布前後均需洗手、執行完換藥後也需洗手）。

Cuci tangan (perlu mencuci tangan sebelum dan sesudah melepas kasa Y yang kotor, dan cuci tangan setelah mengganti obat).

2. 戴手套取下髒的Y型紗布，觀察氣切口是否發炎（紅、腫、熱、痛、不正常分泌物或息肉產生）。

Lepaskan kain kasa berbentuk Y yang kotor dengan sarung tangan dan amati apakah luka trakeotomi meradang (kemerahan, bengkak, panas, nyeri, sekret abnormal atau polip).

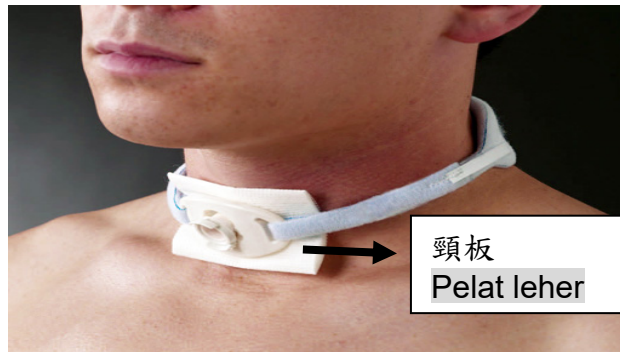
3. 先用生理食鹽水棉枝環狀清潔氣切傷口周圍之皮膚及氣切頸板（圖一），皮膚消毒範圍5~10公分，勿來回擦拭，順序由內而外，先傷口後氣切頸板。

Gunakan larutan garam fisiologis untuk membersihkan kulit di sekitar luka trakeotomi dan pelat leher (Gambar 1), kisaran desinfeksi kulit 5-10 cm. Jangan mengelap ke depan dan ke belakang, urutannya

三軍總醫院 護理部 編印  
胸腔外科

諮詢電話：(02)24633330

dari dalam ke luar, mulai dari luka hingga ke pelat leher.



圖一 氣切頸板

Gambar 1 Pelat leher luka trakeotomi

4. 用棉枝沾優碘同樣行環狀消毒，待30秒至1分鐘後，再以生理食鹽水棉枝以相同方式清潔優碘溶液，棉枝用完一次即丟棄勿重複使用及來回擦拭。  
Celupkan stik kapas ke dalam yodium dan lakukan desinfeksi secara melingkar, setelah 30 detik hingga 1 menit, bersihkan yodium dengan cara yang sama menggunakan stik kapas larutan garam fisiologis. Buang stik kapas yang telah digunakan dan jangan digunakan kembali atau diusap bolak-balik.
5. Y型紗布放在氣切傷口上圍住氣切套管。  
Kasa berbentuk Y ditempatkan pada luka trakeotomi dengan mengelilingi pipa luka trakeotomi.
6. 每天至少更換一次Y型紗布，但當Y型紗布弄髒或滲濕時應隨時更換。  
Ganti kasa Y setidaknya sekali sehari, tetapi bila kasa Y kotor atau basah, harus diganti segera.
7. 氣切套管固定帶弄髒或滲溼時即需更換，選擇固定帶寬度約2公分（圖二），固定帶與頸部間須留1指寬之空間（圖三）。  
Pita pengikat pipa luka trakeotomi harus diganti ketika kotor atau basah. Pilih pita dengan lebar sekitar 2 cm (Gambar 2), dan sisakan ruang selebar 1 jari antara pita pengikat dan leher (Gambar 3).
8. 氣切套管更換方式：一手固定氣切套管位置，以另一手鬆開移除舊的固定帶後，固定的手勿放開，以另一手更換戴上新的固定帶後調整鬆緊度。  
Metode penggantian pipa luka trakeotomi: tahan posisi pipa luka trakeotomi dengan satu tangan, kendurkan dan lepaskan pita pengikat yang lama dengan tangan lainnya, jangan melepaskan tangan yang menahan, gantilah dengan tangan yang lain dan

kenakan pita pengikat baru lalu sesuaikan keketatannya.

- 9.若有內、外管之氣切套管則需每日更換內管，取出內管後，將消毒過的內管平穩的置入外管內並扣好內、外管開關。

Jika ada pipa luka trakeotomi bagian dalam dan luar, pipa bagian dalam perlu diganti setiap hari. Setelah melepas pipa bagian dalam, masukkan pipa bagian dalam yang telah disterilkan ke dalam pipa luar dengan benar dan sambung sakelar pipa bagian dalam dan luar dengan benar.

- 10.氣管套管在置入後1個月內不宜更換，以防造成造口閉合。

Pipa luka trakeotomi tidak boleh diganti dalam waktu 1 bulan setelah pemasangan untuk mencegah stoma menutup.



圖二 氣切套管固定帶寬度 2 公分  
Gambar 2 Lebar pita pengikat pipa luka trakeotomi adalah 2 cm



圖三 固定帶與頸部間須留 1 指寬  
Gambar 3 Lebar antara pita pengikat dan leher harus 1 jari

### 三、氣切套管之消毒

#### Desinfeksi pipa luka trakeotomi

- (一) 鐵、銀、不鏽鋼材質 Bahan dari besi, perak dan stainless steel

- 1.清潔：取出的內管先用清水沖洗去除痰液之後，將氣切套管置入雙氧水中至少泡5~10分鐘，再以內管清潔刷清洗，於流動的自來水下沖洗乾淨。

Pembersihan: Setelah melepas pipa dalam, bilas dengan air bersih untuk menghilangkan dahak, rendam pipa luka trakeotomi dalam hidrogen peroksida setidaknya selama 5 hingga 10 menit, kemudian gunakan sikat pembersih pipa bagian dalam untuk membersihkannya, lalu bilas dengan air keran yang mengalir.

- 2.消毒：將清潔好的氣切套管沒入水中，水煮沸至少10分鐘後熄火，待水冷卻即可。

Disinfeksi: Celupkan pipa luka trakeotomi yang sudah dibersihkan ke dalam air, rebus air setidaknya selama 10 menit, kemudian matikan apinya, dan tunggu airnya mendingin.



- 3.若含內外兩管之氣切套管，內管由家屬每天更換消毒一次，外管由醫療人員每一週更換一次，消毒方法同上步驟，痰多或痰稠時需增加清洗與消毒次數（氣切內管應備兩套，以便更換使用）。

Jika pipa luka trakeotomi ada bagian dalamnya, tabung bagian dalam harus didesinfeksi setidaknya sekali sehari, tabung luar diganti setiap minggu oleh staf medis. Metode disinfeksi sama dengan langkah-langkah di atas. Jika ada banyak dahak yang kental, frekuensi pembersihan dan desinfeksi harus ditingkatkan (pipa dalam trakeotomi seharusnya disiapkan dua, untuk memudahkan penggantian).

## (二) 矽膠氣切Trakeotomi silikon

- 1.清潔：將氣切套管置入雙氧水中至少泡5~10分鐘，再以小刷子將氣切套管內之痰液於自來水下沖刷洗淨。

Pembersihan: Tempatkan pipa luka trakeotomi dalam air hidrogen peroksida setidaknya selama 5-10 menit, dan kemudian cuci dahak dalam pipa luka trakeotomi di bawah air mengalir dengan sikat kecil.

- 2.矽膠切氣套管應每個月定期更換，不建議重複消毒使用。

Pipa trakeotomi silikon harus diganti secara teratur setiap bulan, tidak dianjurkan untuk dilakukan desinfeksi berulang.

- 3.矽膠切氣套管，需每個月由醫療人員更換一次。

Pipa trakeotomi silikon perlu diganti oleh tenaga medis sebulan sekali.

## 四、注意事項

### Hal-hal yang perlu diperhatikan

- (一) 氣切套管剛更換時，因刺激氣管，會有咳嗽現象，休息一下即會停止。

Ketika pipa luka trakeotomi baru saja diganti, akan ada batuk karena iritasi trakea, dan akan berhenti setelah istirahat.

- (二) 放置氣切套管是幫助病人呼吸及使痰液抽出，因此聽到有痰音就應抽痰，以維持呼吸道通暢。

Penempatan pipa luka trakeotomi adalah untuk membantu pasien bernafas dan mengeluarkan dahak, perlu menyedot dahak ketika bunyi dahak terdengar untuk menjaga kelancaran saluran pernapasan.

- (三) 氣切處傷口需特別注意清潔、乾燥，預防傷口發炎感染。

Luka trakeotomi harus diberi perhatian khusus agar selalu bersih dan

三軍總醫院 護理部 編印  
胸腔外科

諮詢電話：(02)24633330



kering untuk mencegah peradangan dan infeksi pada luka.

- (四) 當氣切套管滑脫、氣切口大量出血、皮下氣腫或氣胸造口處感染出現呼吸窘迫情形時應立即就醫。

Segera cari bantuan medis ketika pipa luka trakeotomi terlepas, luka trakeotomi mengeluarkan banyak darah, emfisema subkutan atau infeksi stoma pneumotoraks dan terjadi gangguan pernapasan.

- (五) 若整個氣切套管滑脫，先利用無菌抽痰管的頭端置入氣切造口，撐開氣管以維持呼吸道通暢，必要時給予氧氣，並密切觀察呼吸型態，同時緊急送醫。

Jika seluruh pipa luka trakeotomi terlepas, pertama-tama gunakan kepala pipa hisap steril untuk dimasukkan ke saluran trakeotomi, agar trakea tetap terbuka untuk mempertahankan patensi jalan nafas, berikan oksigen jika perlu, dan amati dengan cermat pola pernapasan, lalu segera dapatkan perawatan medis.

- (六) 平時需注意氣切套管是否通暢，抽痰時發現抽痰管不易置入，可能是氣切套管阻塞，需立即與居家護理師聯絡。

Perlu diperhatikan apakah pipa trakeotomi tidak tersumbat, ketika menyedot dahak jika pipa penyedot tidak mudah dimasukan kemungkinan pipa trakeotomi tersumbat, harap hubungi perawat rumah tangga segera.

## 五、參考資料 **Referensi**

- Nakarada-Kordic, I., Patterson, N., Wrapson, J., & Reay, S. D. (2018). A systematic review of patient and caregiver experiences with a tracheostomy. *The Patient-Patient-Centered Outcomes Research*, 11(2), 175-191.
- Patton, J. (2019). Tracheostomy care. *British Journal of Nursing*, 28(16), 1060-1062. <https://doi.org/10.12968/bjon.2019.28.16.1060>
- Sandler, M. L., Ayele, N., Ncogoza, I., Blanchette, S., Munhall, D. S., Marques, B., & Nuss, R. C. (2020). Improving Tracheostomy Care in Resource-Limited Settings. *Annals of Otology, Rhinology & Laryngology*, 129(2), 181-190. <https://doi.org/10.1177/0003489419882972>

**護理指導評值 Evaluasi bimbingan keperawatan :**◎是非題 **Benar atau Salah**

- ( ) 在執行氣切傷口照護時應先予以抽痰。  
Saat melakukan perawatan luka trakeotomi, dahak harus disedot terlebih dahulu.
- ( ) 消毒氣切傷口處時可使用棉枝來回擦拭及由外往內擦。  
Saat mensterilkan luka trakeotomi, gunakan stik kapas untuk mengelap bolak-balik dan menyeka dari luar ke dalam.
- ( ) 氣切套管剛更換時，因刺激氣管，會有咳嗽情形是正常現象。  
Ketika pipa luka trakeotomi baru saja diganti, adalah normal jika batuk karena iritasi pada trakea.

◎選擇題 **Pilihan ganda**

- ( ) 氣切套管固定帶與頸部間需留多少空間？  
(1) 1 指寬；(2) 2 指寬；(3) 3 指寬；(4) 4 指寬。  
Berapa banyak ruang yang harus ditinggalkan antara pita fiksasi luka trakeotomi dan leher?  
(1) 1 lebar jari (2) 2 lebar jari (3) 3 lebar jari (4) 4 lebar jari.
- ( ) 清潔氣切套管時，應浸泡在何種溶液中至少 5~10 分鐘？  
(1) 自來水；(2) 礦泉水；(3) 雙氧水；(4) 生理食鹽水。  
Saat membersihkan pipa luka trakeotomi, larutan apa yang harus direndam di dalamnya setidaknya selama 5 ~ 10 menit?  
(1) Air keran (2) Air mineral (3) Hidrogen peroksida (4) Garam fisiologis.
- ( ) 當發生哪些症狀時應立即返診？  
(1) 氣切套管滑脫； (2) 氣切口大量出血；  
(3) 呼吸困難； (4) 以上皆是。  
Gejala apa yang harus segera mendapat bantuan medis?  
(1) Pipa luka trakeotomi terlepas.  
(2) Pendarahan besar pada luka trakeotomi  
(3) Kesulitan bernafas  
(4) Semua hal di atas.

(答對 5-6 題⇒完全了解；答對 3-4 題⇒部分了解；答對 1-2 題⇒完全不瞭解)  
(Menjawab benar 5-6 pertanyaan: memahami sepenuhnya; menjawab benar 3-4 pertanyaan: memahami sebagian; menjawab benar 1-2 pertanyaan: tidak paham sepenuhnya)

1.(O) 2.(X) 3.(O) 4.(1) 5.(3) 6.(4)